



EUROPOS PARLAMENTAS

2014 - 2019

*Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas
Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas*

2013/0433(COD)

28.4.2015

PAKEITIMAI 37 - 172

Pranešimo projektas
Giulia Moi, Renate Sommer
(PE551.999v01-00)

Ūkiniais tikslais laikomų ir veisiamų galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnų klonavimas

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2013)0892 – C7-0002/2014 – 2013/0433(COD))

(Bendri komitetų posėdžiai. Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnis)

AM\1059173LT.doc

PE554.978v01-00

LT

Suvienijusi įvairovę

LT

Pakeitimas 37

Janusz Wojciechowski, Beata Gosiewska, Bolesław G. Piecha

Teisėkūros rezoliucijos projektas

3 a nurodomoji dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

atsižvelgdamas į savo 2010 m. liepos 7 d. teisėkūros rezoliuciją dėl per pirmąjį svarstymą priimtos Tarybos pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl naujų maisto produktų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1331/2008 ir panaikinanti Reglamentą (EB) Nr. 258/97 ir Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1852/2001,

Or. pl

Pakeitimas 38

Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos

Antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos *direktyvos dėl* ūkiniais tikslais laikomų ir *dauginamų galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimų* gyvūnų *klonavimo*

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos *reglamento, kuriuo draudžiamas* ūkiniais tikslais *arba sporto ar kultūriniais reikiniams* laikomų ir *veisiamų* gyvūnų *klonavimas*.

(Pirmoji šio pakeitimo dalis – direktyvos pakeitimas reglamentu – taikoma visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)

Or. en

Pakeitimas 39

Ulrike Müller

Pasiūlymas dėl direktyvos
Antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos **direktyvos** dėl ūkiniais tikslais laikomų ir *dauginamų* galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnų klonavimo

Pakeitimas

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos **reglamento** dėl ūkiniais tikslais laikomų ir *veisiamų* galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnų klonavimo

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)

Or. en

Pakeitimas 40
José Bové, Bart Staes
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
-1 konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(-1) įgyvendinant Sąjungos politiką ir atsižvelgiant į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, turėtų būti užtikrintas aukštas žmonių sveikatos ir vartotojų apsaugos lygis bei aukštas gyvūnų gerovės ir aplinkos apsaugos lygis. Visada turėtų būti taikomas atsargumo principas, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 178/2002^{1a};

^{1a}2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OL L 31, 2002 1 2, p. 1).

Pakeitimas 41**José Bové, Bart Staes**

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos**1 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(1) Tarybos *direktyvoje* 98/58/EB¹⁴ nustatyti bendri būtiniausi ūkiniais tikslais veisiamų arba laikomų gyvūnų gerovės reikalavimai. *Joje* valstybės narės raginamos ūkiniams gyvūnams be reikalo nekelti skausmo, kančių arba jų nežaloti. *Jei klonavimas kelia gyvūnui bereikalingą skausmą, kančių ar gyvūnas žalojamas, valstybės narės privalo imtis veiksmų nacionaliniu lygiu, kad to būtų išvengta.* Skirtinga nacionalinė gyvūnų klonavimo praktika galėtų iškraipyti rinką. Todėl būtina užtikrinti, kad visoms su auginimu ir *gyvų* gyvūnų platinimu susijusioms šalims visoje Sąjungoje būtų taikomos vienodos sąlygos;

¹⁴ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkininkavimo reikmėms laikomų gyvūnų apsaugos (OL L 221, 1998 8 8, p. 23).

Pakeitimas

(1) *gyvūnų klonavimas ura nesuderinamas su* Tarybos *direktyva* 98/58/EB¹⁴, *kurioje* nustatyti bendri būtiniausi ūkiniais tikslais veisiamų arba laikomų gyvūnų gerovės reikalavimai. *Direktyvoje 98/58/EB* valstybės narės raginamos ūkiniams gyvūnams be reikalo nekelti skausmo, kančių arba jų nežaloti *ir visų pirma nurodoma, kad „natūralus ar dirbtinis veisimas arba veisimo tvarka, dėl kurių bet kuris iš atitinkamų gyvūnų yra kankinamas ar sužeidžiamas arba gali būti kankinamas ar sužeidžiamas, neturi būti praktikuojami“.* Skirtinga nacionalinė gyvūnų klonavimo praktika galėtų iškraipyti rinką. Todėl būtina užtikrinti, kad visoms su auginimu ir gyvūnų *klonų, embrionų klonų, gyvūnų klonų palikuonių, genetinės medžiagos produktų iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių, maisto produktų, pagamintų iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių* platinimu susijusioms šalims visoje Sąjungoje būtų taikomos vienodos sąlygos;

¹⁴ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkininkavimo reikmėms laikomų gyvūnų apsaugos (OL L 221, 1998 8 8, p. 23).

Pakeitimas 42
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Tarybos direktyvoje 98/58/EB¹⁴ nustatyti bendri būtiniausi ūkiniais tikslais veisiamų arba laikomų gyvūnų gerovės reikalavimai. Joje valstybės narės raginamos ūkiniams gyvūnams be reikalo nekelti skausmo, kančių arba jų nežaloti. Jei klonavimas kelia gyvūnui bereikalingą skausmą, kančią ar gyvūnas žalojamas, valstybės narės privalo imtis veiksmų nacionaliniu lygiu, kad to būtų išvengta. Skirtinga nacionalinė gyvūnų klonavimo praktika galėtų iškraipyti rinką. Todėl būtina užtikrinti, kad visoms su auginimu ir gyvū gyvūnų platinimu susijusioms šalims visoje Sąjungoje būtų taikomos vienodos sąlygos;

¹⁴ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkininkavimo reikmėms laikomų gyvūnų apsaugos (OL L 221, 1998 8 8, p. 23).

Pakeitimas

(1) Tarybos direktyvoje 98/58/EB¹⁴ nustatyti bendri būtiniausi ūkiniais tikslais veisiamų arba laikomų gyvūnų gerovės reikalavimai. Joje valstybės narės raginamos ūkiniams gyvūnams be reikalo nekelti skausmo, kančių arba jų nežaloti. Jei klonavimas kelia gyvūnui bereikalingą skausmą, kančią ar gyvūnas žalojamas, valstybės narės privalo imtis veiksmų nacionaliniu lygiu, kad to būtų išvengta. ***Be to, dauguma ES vartotojų prieštarauja maisto produktų, pagamintų iš gyvūnų klonų, vartojimui.*** Skirtinga nacionalinė gyvūnų klonavimo praktika galėtų iškraipyti rinką. Todėl būtina užtikrinti, kad visoms su auginimu ir gyvū gyvūnų platinimu susijusioms šalims visoje Sąjungoje būtų taikomos vienodos sąlygos;

¹⁴ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkininkavimo reikmėms laikomų gyvūnų apsaugos (OL L 221, 1998 8 8, p. 23).

Or. nl

Pakeitimas 43
Marc Tarabella

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Tarybos direktyvoje 98/58/EB²⁰ nustatyti bendri būtiniausi ūkiniais tikslais veisiamų arba laikomų gyvūnų gerovės

reikalavimai. Joje valstybės narės raginamos ūkiniams gyvūnams be reikalo nekelti skausmo, kančių arba jų nežaloti. Jei klonavimas kelia gyvūnui bereikalingą skausmą, kančią ar gyvūnas žalojamas, valstybės narės privalo imtis veiksmų nacionaliniu lygiu, kad to būtų išvengta. Skirtinga nacionalinė gyvūnų klonavimo praktika galėtų iškraipyti rinką. Todėl būtina užtikrinti, kad visoms su auginimu ir gyvų gyvūnų platinimu susijusioms šalims visoje Sąjungoje būtų taikomos vienodos sąlygos;

²⁰ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkininkavimo reikmėms laikomų gyvūnų apsaugos (OL L 221, 1998 8 8, p. 23).

reikalavimai. Joje valstybės narės raginamos ūkiniams gyvūnams be reikalo nekelti skausmo, kančių arba jų nežaloti. Jei klonavimas kelia gyvūnui bereikalingą skausmą, kančią ar gyvūnas žalojamas, valstybės narės privalo imtis veiksmų nacionaliniu lygiu, kad to būtų išvengta. Skirtinga nacionalinė gyvūnų klonavimo **ar produktų, pagamintų iš klonų, naudojimo** praktika galėtų iškraipyti rinką. Todėl būtina užtikrinti, kad visoms su auginimu ir gyvų gyvūnų platinimu susijusioms šalims visoje Sąjungoje būtų taikomos vienodos sąlygos;

²⁰ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkininkavimo reikmėms laikomų gyvūnų apsaugos (OL L 221, 1998 8 8, p. 23).

Or. fr

Pakeitimas 44

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja **persileidimų**¹⁵. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priežasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priežasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių;

Pakeitimas

(2) **2008 m. nuomonėje dėl gyvūnų klonavimo**^{14a} Europos maisto saugos tarnyba (EMST) **padarė išvadą: „pripažinta, jog daugelio klonuotų gyvūnų sveikatai ir gerovei (...) buvo padarytas neigiamas poveikis, kuris dažnai buvo rimtas ir turėjo lemtingų padarinių“.** **Konkrečiai EMST** patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja **persileidimų**. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priežasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc.

kiaulėms) ir viena iš priešasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių; ***Klonavimo technologijai būdingas didelis mirtingumas visais vystymosi etapais***^{15a}.

14a

<http://www.efsa.europa.eu/en/scdocs/doc/767.pdf>

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.

(<http://www.efsa.europa.eu/fr/topics/topic/cloning.htm>).

15a

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2794.pdf>

Or. en

Pakeitimas 45 **Valentinas Mazuronis**

Pasiūlymas dėl direktyvos **2 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų¹⁵. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priešasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priešasčių, dėl kurių,

Pakeitimas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų¹⁵. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priešasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priešasčių, dėl kurių,

siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. **Be to**, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių;

siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių. **Todėl klonavimo technologija siejama su dideliu mirtingumu. Be to, klonavimas kenkia biologinei įvairovei bei genetiniam paveldui ir kelia problemų, susijusių su atsparumu atsirandantiems rizikos veiksniams ir naujiems zoonozių sukėlėjams, patenkantiems į Europą;**

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai. (<http://www.efsa.europa.eu/fr/topics/topic/cloning.htm>).

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai. (<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm>).

Or. lt

Pakeitimas 46

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų²¹. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priežasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priežasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau

Pakeitimas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų²¹. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priežasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priežasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau

naujagimių mirčių;

naujagimių mirčių. ***Beje, surogatinėms patelėms taikoma sunki hormoninė terapija, kuri kenkia jų gerovei ir yra pavojinga gyvūnų ir žmonių sveikatai, taip pat aplinkai, kai hormonai natūraliu būdu pašalinami;***

²¹ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeltant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.
(<http://www.efsa.europa.eu/fr/topics/topic/cloning.htm>).

²¹ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeltant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.
(<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm>).

Or. fr

Pakeitimas 47 Nicola Caputo

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų¹⁵. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priežasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priežasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių;

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė

Pakeitimas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų¹⁵. Tai yra viena iš šios technologijos mažo veiksmingumo priežasčių (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priežasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių, ***o tai gali daryti neigiamą poveikį surogatinių patelių sveikatai;***

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė

dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.

(<http://www.efsa.europa.eu/fr/topics/topic/cloning.htm>).

dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.

(<http://www.efsa.europa.eu/fr/topics/topic/cloning.htm>).

Or. it

Pakeitimas 48 **Momchil Nekov**

Pasiūlymas dėl direktyvos **2 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų¹⁵. Tai ***yra viena iš*** šios technologijos ***mažo veiksmingumo priešasčių*** (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priešasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių;

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.

(<http://www.efsa.europa.eu/fr/topics/topic/cloning.htm>).

Pakeitimas

(2) Europos maisto saugos tarnyba (EMST) patvirtino, kad klonavimui naudojamos surogatinės patelės visų pirma kenčia nuo placentos funkcijos sutrikimų, dėl ko padaugėja persileidimų¹⁵. ***Be kitų elementų, tai padeda paaiškinti*** šios technologijos ***mažą veiksmingumą*** (6–15 proc. galvijams ir 6 proc. kiaulėms) ir viena iš priešasčių, dėl kurių, siekiant gauti vieną kloną, embrionų klonus būtina įsodinti kelioms patelėms. Be to, dėl klonų išsigimimo ir neįprastai didelių pirmos kartos palikuonių patelėms sunku gimdyti ir pasitaiko daugiau naujagimių mirčių;

¹⁵ Mokslinio komiteto mokslinė nuomonė dėl klonuotų gyvūnų, gautų perkeliant somatinių ląstelių branduolius (SCNT), jų palikuonių ir iš šių gyvūnų gautų produktų maisto saugos, gyvūnų sveikatos ir gerovės ir poveikio aplinkai.

(<http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm>).

Or. bg

Pakeitimas 49

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) maisto saugos atžvilgiu EMST pabrėžia, kad svarbu pripažinti, jog duomenų bazė yra ribota, ir daro išvadą: „Abejonių dėl rizikos įvertinimo kyla dėl to, kad atlikta nedaug tyrimų, iširtos nedidelės imtys ir bendrai trūksta vienodo požiūrio, kuris leistų tinkamiau spręsti visus šioje nuomonėje iškeltus klausimus“. Pavyzdžiui, EMST pripažįsta, kad yra nedaug informacijos apie klonuotų gyvūnų imuninę kompetenciją, ir tuo atveju, jei atsirastų įrodymų apie sumažėjusią klonuotų gyvūnų imuninę kompetenciją, rekomenduoja išnagrinėti šį klausimą ir ištirti: „ar ir jei taip, tai kokiu mastu, klonuotų gyvūnų ir jų palikuonių mėsos ir pieno vartojimas galėtų padidinti žmonių sąlytį su infekcijos pernešėjais“^{15a}.

15a

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf>

Or. en

Pakeitimas 50

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) dėl galimo poveikio aplinkai EMST

nurodo, kad esama nedaug duomenų^{1a}, o dėl galimo poveikio genetinei įvairovei EMST atkreipia dėmesį į tai, kad gali būti daromas netiesioginis poveikis dėl pernelyg dažno riboto gyvūnų skaičiaus naudojimo veisimo programose ir kad per didelis gyvūnų populiacijos genotipo vienalytiškumas gali padidinti tos populiacijos neatsparumą infekcijoms ir kitai rizikai^{1b};

15a

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2794.pdf>

15a

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf>

Or. en

Pakeitimas 51
Nicola Caputo

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) daug klonuotų gyvūnų miršta anksti dėl širdies ir kraujagyslių sutrikimų, imuninės sistemos trūkumų, kepenų nepakankamumo, kvėpavimo problemų, inkstų veiklos sutrikimų ir raumenų ir kaulų sistemos sutrikimų;

Or. it

Pakeitimas 52
Marc Tarabella

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) Europos mokslo ir naujųjų technologijų etikos grupės (EEG) 2008 m. ataskaitoje dėl klonavimo nurodė, kad nėra įtikinamų argumentų, kuriais remiantis būtų pateisinama maisto produktų gamyba iš klonuotų gyvūnų ir jų palikuonių;

Or. fr

**Pakeitimas 53
Damiano Zoffoli**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką SESV 43 straipsnis yra tinkamas teisinis pagrindas bet kuriam teisės aktui, kuris susijęs su SESV I priede išvardytų žemės ūkio produktų gamyba ir pardavimu, kuris padeda siekti vieno ar kelių SESV 39 straipsnyje išdėstytų bendrosios žemės ūkio politikos tikslų. 43 straipsniu taip pat galima remtis priimant teisės aktus, kuriais siekiama kito, nei bendrosios žemės ūkio politikos tikslo, be būtinybės remtis 114 straipsniu, kuris, nesant konkrečioms nuostatoms, paprastai taikomas kai būtina priimti priemones, susijusias su valstybių narių teisinių nuostatų, kuriomis siekiama sukurti vidaus rinką ir padaryti, kad ji veiktų, suderinimu;

Or. it

**Pakeitimas 54
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) vartotojų nuomonės tyrimai parodė, kad visoje Sąjungoje aiškiai ir nuosekliai prieštaraujama tam, kad klonavimas būtų naudojamas maisto produktų gamybai;

Or. en

**Pakeitimas 55
Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) 2008 m. rugsėjo 3 d. rezoliucijoje dėl gyvūnų klonavimo maistui Europos Parlamentas paragino Komisiją pateikti pasiūlymus uždrausti: i) klonuoti gyvūnus maisto tiekimo tikslais, ii) laikyti klonuotus gyvūnus arba jų jaunikius ūkiuose, iii) tiekti rinkai mėsos ar pieno produktus, pagamintus iš klonuotų gyvūnų ar jų jauniklių, ir iv) importuoti klonuotus gyvūnus, jų jaunikius, sėklą ir embrionus bei mėsos ir pieno produktus, gautus iš klonuotų gyvūnų ar jų jauniklių;

^{15a} OL C 295 E, 2009 12 4, p. 4242.

Or. en

**Pakeitimas 56
Stefan Eck, Anja Hazekamp**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2c) gyvūnų klonavimas yra nesuderinamas su Tarybos direktyvos 98/58/EB priedo 20 punktu, kuriame nurodoma, kad „natūralus ar dirbtinis veisimas arba veisimo tvarka, dėl kurių bet kuris iš atitinkamų gyvūnų yra kankinamas ar sužeidžiamas arba gali būti kankinamas ar sužeidžiamas, neturi būti praktikuojami“. Todėl maisto produktai iš klonuotų gyvūnų arba jų palikuonių neturėtų būti tiekiami Sąjungos rinkai;

Or. en

Pakeitimas 57
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2d) kai kuriose trečiosiose šalyse – Argentinoje, Australijoje, Brazilijoje, Kanadoje ir JAV – gyvūnai jau klonuojami maistui. Per konsultacijų procedūrą šios šalys nurodė, kad gyvūnai buvo klonuojami jų teritorijoje. Todėl Sąjungos lygmeniu reikėtų visiškai ir tinkamai reglamentuoti gyvūnų klonavimo maisto produktų gamybai uždraudimą siekiant, kad maisto produktai, pagaminti iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių nebūtų tiekiami Sąjungos rinkai ir įtraukiami į maisto grandinę;

Or. en

Pakeitimas 58
Stefan Eck, Anja Hazekamp

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus **ir į Sutarties 13** straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga **laikiniai** uždrausti **tam tikrų rūšių** gyvūnų **klonavimą** ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos **bendros** žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus, **į SESV 13** straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus **ir į tai, kad dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui maisto produktų gamybos tikslais nepritaria dėl gyvūnų gerovės ir bendrų etinių aspektų**, tikslinga **visiškai** uždrausti gyvūnų, **laikomų** ūkiniais tikslais **ar sporto ar kultūriniais renginiams, klonavimą;**

Or. en

Pakeitimas 59

Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus **ir** į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, **tikslinga laikinai** uždrausti **tam tikrų rūšių** gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus, į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus **ir į piliečių susirūpinimą, reikia** uždrausti gyvūnų klonavimą **Sąjungoje** ūkiniais tikslais, **taip pat produktų iš trečiojoje šalyje klonuotų gyvūnų pardavimą Sąjungoje;**

Or. en

**Pakeitimas 60
Bas Belder**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, **tikslinga** laikinai uždrausti **tam tikrų rūšių** gyvūnų klonavimą **ūkiniais tikslais**;

Pakeitimas

(3) **dėl etinių aspektų ir** atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, **būtina** laikinai uždrausti **laikomų** gyvūnų klonavimą. **Sąjunga turi imtis visų priemonių, kad tarptautiniuose forumuose gautų reikiamą pritarimą dėl klonavimo uždraudimo pasaulyje dėl minėtųjų priežasčių, siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas**;

Or. nl

**Pakeitimas 61
Zoltán Balczó**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga **laikusiai** uždrausti **tam tikrų rūšių** gyvūnų klonavimą **ūkiniais tikslais**;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga uždrausti gyvūnų klonavimą **ūkiniais tikslais**;

Or. hu

**Pakeitimas 62
Nicola Caputo**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus **ir** į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga **laikina** uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus, į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus **ir į etikos problemas, kylančias dėl gyvūnų klonavimo**, tikslinga uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Or. it

Pakeitimas 63
Ulrike Müller

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, **naujus** EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, **nuolat patvirtinamus** EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga uždrausti gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Or. en

Pakeitimas 64
Pilar Ayuso, Esther Herranz García, Ramón Luis Valcárcel Siso

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST **mokslinių** vertinimų rezultatus ir į **Sutarties** 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos **bendros** žemės ūkio politikos tikslus, **turimais moksliniais tyrimais pagrįstus** naujus EMST vertinimų rezultatus ir į **SESV** 13 straipsnyje

reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti **tam tikrų rūšių** gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Or. es

Pakeitimas 65 **Tibor Szanyi**

Pasiūlymas dėl direktyvos **3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais **ir klonų importą**;

Or. en

Pakeitimas 66 **Daniel Buda**

Pasiūlymas dėl direktyvos **3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(3) atsižvelgiant į Sąjungos žemės ūkio politikos tikslus, naujus EMST mokslinių vertinimų rezultatus ir į Sutarties 13 straipsnyje numatytus gyvūnų gerovės reikalavimus, tikslinga laikinai uždrausti tam tikrų rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais. ***Kadangi ūkininkai patvirtino, jog būtina turėti kokybiškos genetinės medžiagos, gaunamos taip pat ir klonuojant, siekiant išlaikyti konkurencingumą reikia aktyviau vykdyti mokslinius tyrimus ir tirti ilgalaikį***

klonavimo poveikį;

Or. ro

Pakeitimas 67
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) nors gyvūnų gerovės problemos gali būti ne tokios akivaizdžios gyvūnų klonų palikuonių atveju, nes jie gimsta įprastu lytinio dauginimosi būdu, bet dėl to, kad tų palikuonių pirmtakai turi būti klonuoti gyvūnai, gyvūnų gerovės ir etikos klausimai kelia didelį susirūpinimą. Todėl tikslinga uždrausti Sąjungos rinkai tiekti gyvūnų klonų palikuonius ir iš jų gaunamus produktus ir neleisti tokiems produktams patekti į maisto grandinę;

Or. en

Pakeitimas 68
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) siekiant nustatyti, ar gyvūnai yra klonai arba klonų palikuonys ir ar gyvūninės kilmės maisto produktai yra gauti iš gyvūnų klonų arba jų palikuonių, būtina, kad importo sertifikatuose būtų pateikiama informacija apie tai. Todėl Komisija turėtų pateikti pasiūlymus dėl būtinų atitinkamų zootechnikos ir gyvūnų sveikatos srities teisės aktų pakeitimų;

Or. en

Pakeitimas 69
Frédérique Ries

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) reikėtų nustatyti klonuotų gyvūnų spermos, oocitų ir embrionų, taip pat gyvū klonuotų gyvūnų palikuonių atsekamumo priemones, kaip siūlė Europos Parlamentas 2011 m. kovo 29 d. taikinimo posėdyje naujų maisto produktų klausimu ir pasiūlyme dėl rezoliucijos dėl klonavimo, kurį 2014 m. vasario 20 d. priėmė jo Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas;

Or. en

Pakeitimas 70
Frédérique Ries

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3b) savo 2010 m. ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai Komisija pareiškė, kad reikia imtis priemonių siekiant nustatyti importuojamos spermos ir embrionų atsekamumo sistemą, siekiant šiuos duomenis įtraukti į duomenų apie jų palikuonis Sąjungoje bazę. Todėl Komisija turėtų imtis atitinkamų veiksmų;

Or. en

Pakeitimas 71
Marc Tarabella

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3b) gyvūnų klonavimas maistui kelia pavojų pačiam ES žemės ūkio modeliui, kuris grindžiamas produktų kokybe, maisto sauga, vartotojų sveikata, griežtomis gyvūnų gerovės taisyklėmis ir pagarba aplinkai;

Or. fr

**Pakeitimas 72
Elisabeth Köstinger, Albert Deß**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3b) remiantis šiame reglamente išdėstytais principais, draudimas klonuoti gyvūnus taip pat turėtų būti taikomas tikslingsiems Komisijos paramos veiksams, kuriais siekiama remti ES aukštos kokybės mėsos gamybą ir gyvūnų auginimą;

Or. de

**Pakeitimas 73
Ulrike Müller**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. Todėl

Išbraukta.

šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti apribota įtraukiant į ją tik šių penkių rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Or. en

Pakeitimas 74
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. Todėl šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti apribota įtraukiant į ją tik šių penkių rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Išbraukta.

Or. nl

Pakeitimas 75
Annie Schreijer-Pierik

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. Todėl šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti apribota įtraukiant į ją tik šių penkių rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Išbraukta.

Or. nl

Pakeitimas 76
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard

**Ferrand Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. Todėl **šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti apribota įtraukiant į ją tik šių penkių rūšių gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;**

Pakeitimas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. **Ši technologija visų pirma taikoma žinduoliams, nors jie pripažįstami ypač jautriais.** Todėl **šio dokumento nuostatas reikia išplėsti, kad jos būtų taikomos visiems žinduoliams. Atsižvelgiant į gyvūno kloną kaip, akivaizdu, kad pats gyvūno klonas nebus naudojamas maistui, jis veikiau bus naudojamas kaip veislinis gyvūnas. Bus daugiau maisto produktų, gaunamų iš naudojant klonuotų gyvūnų sėklą išveistų palikuonių, nei iš pačių klonuotų gyvūnų;**

Or. fr

**Pakeitimas 77
Zoltán Balczó**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. Todėl šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti **apribota** įtraukiant į ją **tik šių penkių rūšių** gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Pakeitimas

(4) tikėtina, kad šiuo metu ūkiniais tikslais klonuojami galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnai. Todėl šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti **išplėsta be minėtų rūšių** įtraukiant į ją **visų** gyvūnų klonavimą ūkiniais tikslais;

Or. hu

**Pakeitimas 78
Ulrike Müller**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(4a) dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui maisto produktams gaminti nepitaria dėl gyvūnų gerovės problemų ir bendrų etinių aspektų. Sąjungos piliečiai nepageidauja vartoti maisto produktų, pagamintų iš gyvūnų klonų. Sąjungos piliečiai nepageidauja vartoti maisto produktų, pagamintų iš gyvūnų klonų. Mažiau ribojančiomis priemonėmis, pavyzdžiui, ženklinant maisto produktus, nebūtų išspręstos piliečiams susirūpinimą keliančios problemos, kadangi prekyba maisto produktais, pagamintais taikant technologiją, gyvūnams sukeliančią kančias, vis dėlto būtų leidžiama. Gyvūnų klonavimas leidžiamas tam tikrose trečiosiose šalyse. Todėl turėtų būti imamasi priemonių, kad tose trečiosiose šalyse pagaminti maisto produktai, gauti iš gyvūnų klonų, nebūtų importuojami į Sąjungą;

Or. en

Pakeitimas 79
Beata Gosiewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(4a) dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui ūkiniais tikslais nepitaria dėl, be kita ko, gyvūnų gerovės problemų, dėl to, kad atlikta per mažai mokslinių tyrimų, ir bendrų etinių aspektų. Klonavimo ūkiniais tikslais pasekmė gali būti gyvūnų klonų ar jų palikuonių patekimas į maisto grandinę. Vartotojai nepageidauja vartoti maisto produktų, pagamintų iš gyvūnų klonų ar jų palikuonių;

Pakeitimas 80
Damiano Zoffoli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui ūkiniais tikslais nepritaria dėl, be kita ko, gyvūnų gerovės ir bendrų etinių aspektų ir dėl to, kad klonavimo ūkiniais tikslais pasekmė gali būti gyvūnų klonų ar jų palikuonių patekimas į maisto grandinę. Dauguma Sąjungos piliečių prieštarauja tokių produktų vartojimui;

Or. it

Pakeitimas 81
José Bové, Bart Staes
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui ūkiniais tikslais nepritaria dėl, be kita ko, gyvūnų gerovės ir bendrų etinių aspektų^{15a}. Dėl klonavimo ūkiniais tikslais gyvūnai klonai ar jų palikuonys galėtų patekti į maisto grandinę. Vartotojai nepageidauja vartoti maisto produktų, pagamintų iš gyvūnų klonų ar jų palikuonių;

^{15a} Žr., pavyzdžiui, Eurobarometro 2008 ir 2010 m. ataskaitas:
http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/f

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama tik įtraukti 7 pranešėjų pakeitimo išnašas.

Pakeitimas 82

Clara Eugenia Aguilera García

Pasiūlymas dėl direktyvos

4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui ūkiniais tikslais nepritaria dėl, be kita ko, gyvūnų gerovės;

Or. es

Pakeitimas 83

Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos

4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) dauguma Sąjungos piliečių gyvūnų klonavimui ūkiniais tikslais nepritaria dėl, be kita ko, gyvūnų gerovės;

Or. es

Pakeitimas 84

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4b) draudimas klonuoti gyvūnus, tiekti rinkai gyvūnų klonus, embrionų klonus, gyvūnų klonų palikuonis, genetinės medžiagos produktus iš gyvūnų klonų ar jų palikuonių, produktus iš gyvūnų klonų ar jų palikuonių, taip pat tiekti rinkai iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių pagamintą maistą yra priemonė, būtina visuomenės moralei ir gyvūnų sveikatai apsaugoti, kaip nustatyta Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos XX straipsnyje;

Or. en

**Pakeitimas 85
Beata Gosiewska**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4b) prekyboje žemės ūkio produktais dėl draudimo taikyti klonavimą ir siekio atsižvelgti į vartotojų nuomonę apie klonavimą, be kita ko, susijusių su gyvūnų gerovės ir bendrais etiniais aspektais, pakankamų mokslinių tyrimų trūkumu, būtina užtikrinti, kad maisto produktai, pagaminti iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių, nepatektų į maisto grandinę. Mažiau ribojančiomis priemonėmis, pavyzdžiui, ženklinant maisto produktus, nebūtų išspręstos piliečiams susirūpinimą keliančios problemos, kadangi prekyba maisto produktais, pagamintais taikant technologiją, gyvūnams sukeliančią kančias, vis dėlto būtų leidžiama;

Or. pl

Pakeitimas 86
Clara Eugenia Aguilera García

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4b) kiek tai susiję su prekyba žemės ūkio produktais, būtina užtikrinti, kad maisto produktai, pagaminti iš gyvūnų klonų, nepatektų į maisto grandinę;

Or. es

Pakeitimas 87
Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4b) kiek tai susiję su prekyba žemės ūkio produktais, būtina užtikrinti, kad maisto produktai, pagaminti iš gyvūnų klonų, nepatektų į maisto grandinę;

Or. es

Pakeitimas 88
José Bové, Bart Staes
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) gyvūnų klonai veisiami ne tam, kad būtų tiesiogiai naudojami mėsos ar pieno gamybai, bet veisimo tikslais. Tačiau

gyvūnų klonų palikuonys, pasidauginę lytiniu keliu, yra maisto produktų gamybai skirti gyvūnai. Todėl į priemonių, kuriomis siekiama reaguoti į susirūpinimą dėl gyvūnų gerovės ir vartotojų suvokimą apie klonavimo technologiją, taikymo sritį turėtų patekti ir produktai, pagaminti iš gyvūnų klonų palikuonių;

Or. en

Pakeitimas 89
Sirpa Pietikäinen

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) Klonavimo metodo naudojimas maisto produktų gamybai grindžiamas tik gyvūnų klonų palikuonių veisimu. Todėl būtina į šio teisės akto taikymo sritį įterpti draudimą naudoti palikuonis;

Or. en

Pakeitimas 90
Beata Gosiewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) gyvūnų klonavimas ūkiniais tikslais leidžiamas tam tikrose trečiosiose šalyse. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 178/2002^{15a}, iš trečiųjų šalių importuoti maisto produktai, skirti tiekti rinkai Sąjungos viduje, turi atitikti

Sąjungos maisto produktus reglamentuojančių teisės aktų reikalavimus arba sąlygas, kurias Sąjunga pripažino esančiomis bent jau lygiavertėmis tiems reikalavimams. Todėl turėtų būti imamos priemonių, kad būtų išvengta gyvūnų klonų, jų palikuonių, jų embrionų arba jų genetinės medžiagos, taip pat trečiosiose šalyse iš gyvūnų klonų ar jų palikuonių pagamintų maisto produktų importo į Sąjungą;

^{15a} 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OL L 31, 2002 2 1, p. 1).

Or. pl

Pakeitimas 91
Clara Eugenia Aguilera García

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) gyvūnų klonavimas ūkiniais tikslais leidžiamas tam tikrose trečiosiose šalyse. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 178/2002, iš trečiųjų šalių importuoti maisto produktai, skirti tiekti rinkai Sąjungos viduje, turi atitikti aktualius Sąjungos šios srities teisės aktų reikalavimus arba sąlygas, kurias Sąjunga pripažįsta esančias bent jau lygiavertėmis tiems reikalavimams.

Or. es

Pakeitimas 92
Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) gyvūnų klonavimas ūkiniais tikslais leidžiamas tam tikrose trečiosiose šalyse. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 178/20021, iš trečiųjų šalių importuoti maisto produktai, skirti tiekti rinkai Sąjungos viduje, turi atitikti aktualius Sąjungos šios sritys teisės aktų reikalavimus arba sąlygas, kurias Sąjunga pripažįsta esančias bent jau lygiavertėmis tiems reikalavimams.

Or. es

Pakeitimas 93
Marc Tarabella

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) būtina užtikrinti, kad prekybos susitarimai, dėl kurių šiuo metu deramasi, negalėtų paskatinti leidimo taikyti praktikas, galinčias sukelti neigiamų padarinių vartotojų, ūkininkų sveikatai, aplinkai ar gyvūnų gerovei. Šiuo požiūriu turėtų būti imamasi priemonių, kad būtų uždraustas klonuotų gyvūnų ar jų palikuonių mėsos importas;

Or. fr

Pakeitimas 94
Frédérique Ries

**Pasiūlymas dėl direktyvos
4 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4c) Iš šio teisės akto taikymo srities būtų tikslinga pašalinti klonavimą, atliekamą moksliniais tikslais, siekiant išsaugoti retas veisles arba nykstančias rūšis ir klonavimą vaistų ir medicinos prietaisų gamybai.

Or. en

**Pakeitimas 95
Anja Hazekamp**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūruta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 96
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Edouard Ferrand, Philippe Loiseau**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

Išbraukta.

Or. fr

**Pakeitimas 97
Tibor Szanyi**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

(5) tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

Or. en

**Pakeitimas 98
Zoltán Balczó**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas **tik laikinai**. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

Pakeitimas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas **jau dabar**. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį gali būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

Or. hu

Pakeitimas 99
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl **ši direktyva** per pagrįstą laikotarpį turėtų būti **peržiūreta**, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą **ir** į tarptautinius pokyčius;

Pakeitimas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei, **maistui ir sveikatai**. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl **šis reglamentas** per pagrįstą laikotarpį turėtų būti **peržiūrėtas**, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą, į tarptautinius pokyčius **ir vartotojų suvokimą**;

Or. en

Pakeitimas 100
Nicola Caputo

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą ir į tarptautinius pokyčius;

Pakeitimas

(5) tikimasi, kad bus įgauta daugiau žinių apie klonavimo technologijų poveikį gyvūnų gerovei. Tikėtina, kad ilgainiui klonavimo technologijos tobulės. Todėl draudimas turėtų būti taikomas tik laikinai. Todėl ši direktyva per pagrįstą laikotarpį turėtų būti peržiūreta, atsižvelgiant į ją įgyvendinant sukauptą valstybių narių patirtį, į mokslo ir technikos pažangą, ***Europos piliečių nuomones*** ir į tarptautinius pokyčius;

Or. it

Pakeitimas 101

Fredrick Federley, Ulrike Müller

Pasiūlymas dėl direktyvos

5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) iš klonuotų gyvūnų gautos dauginamosios medžiagos atsekamumo sistema turėtų būti pradėta taikyti tik jei ji techniškai įmanoma ir neužkrauna jokios papildomos administracinės naštos valdžios institucijoms ar ekonominės veiklos vykdytojams, taip pat ir importo atveju;

Or. en

Pakeitimas 102

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Pasiūlymas dėl direktyvos

5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) pažangiausi moksliniai tyrimai rodo, kad a posteriori neįmanoma nustatyti, ar gyvūnas, skerdena ar mėsa yra ar nėra kolono ar klonų palikuonio kilmės. Vienintelis būdas užtikrinti atsekamumą ir vartotojui būtiną informaciją, kad jis galėtų įgyvendinti savo pasirinkimo laisvę, yra nustatyti atsekamumą nuo pat sėklos surinkimo klonų palikuonims arba ląstelių paėmimo pačiam klonui. Nors ši teorinė galimybė ir egzistuoja, apklausti ekspertai vienbalsiai tvirtina, kad atsekamumas vis dar yra labai sudėtingas ar net nesuderinamas su ekonomine veikla;

Or. fr

Pagrindimas

Jei būtų pasirinkta drausti, visų pirmą importą, turėtų būti atsižvelgta į galimybes arba neįmanomumą atpažinti produktą, kuriam šis draudimas taikomas.

Pakeitimas 103
Christofer Fjellner

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) ši direktyva turėtų būti įgyvendinama taip, kad užtikrintų Sąjungos tarptautinius įsipareigojimus sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių srityje;

Or. en

Pakeitimas 104
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) tikslinga atsižvelgti į tai, kad trūksta ilgalaikės praktinės ir tarptautinės patirties, susijusios su maisto produktais, pagamintais iš gyvūnų klonų, ir visomis įmanomomis pasekmėmis žmonių ir gyvūnų sveikatai ir bioįvairovei. Tai ir vartotojų nerimas bei prioritetai reiškia, kad atsargumo principas kol kas yra svarbus veiksnys, į kurį reikia atsižvelgti visuose pasiūlymuose dėl teisės aktų, susijusių su klonavimu;

Or. en

Pakeitimas 105
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) remiantis pastarąja Eurobarometro apklausa, dauguma europiečių nemano, kad gyvūnų klonavimas maisto produktų gamybos tikslais yra saugi jų ir jų šeimų sveikatai technologija. Be to, dėl gyvūnų klonavimo Europoje yra daugiau šalių, kurios norėtų, kad sprendimai būtų priimami visų pirma atsižvelgiant į moralinius ar etinius vertinimus, o ne remiantis moksliniais duomenimis. Todėl prieš pradedant šio teisės akto persvarstymą būtų tikslinga Europos mastu atlikti naują apklausą, kad būtų galima iš naujo įvertinti vartotojų nuomonę;

Pagrindimas

Praėjus keletui metų po to, kai buvo paskelbti Eurobarometro apklausų „Europiečių požiūris į gyvūnų klonavimą“ (2008) ir „Europiečiai ir biotechnologijos“ (2010) rezultatai, būtų tikslinga surengti naujas viešas konsultacijas siekiant įvertinti, kokios naujos tendencijos vyrauja vartotojų nuomonėje apie maisto produktus iš gyvūnų klonų, ir aptarti visus naujus su klonavimo technologijomis susijusius aspektus.

Pakeitimas 106
Marc Tarabella

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) tikslinga atsižvelgti į Eurobarometro atskaitos apie biotechnologijas rezultatus – dauguma europiečių reiškia tvirtas abejones dėl gyvūnų klonavimo maistui, nemato jo privalumų ir nemano, kad būtų protinga jį skatinti;

Or. fr

Pagrindimas

Specialus „Eurobarometro“ tyrimas „Biotechnologijos“, 2010 m. spalio mėn.

Pakeitimas 107
Clara Eugenia Aguilera García

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus siekiant nustatyti taisykles, taikomas klonuotų gyvūnų atsekamumo sistemoms.

Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. es

Pakeitimas 108
Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus siekiant nustatyti taisykles, taikomas klonuotų gyvūnų atsekamumo sistemoms. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. es

Pakeitimas 109
Annie Schreijer-Pierik

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) pagal SESV 290 straipsnį Komisijai

turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus siekiant nustatyti taisykles, taikomas klonuotų gyvūnų atsekamumo sistemoms. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų vienu metu tinkamai ir laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. nl

Pakeitimas 110

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand, Sophie Montel
Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, kurie pripažinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, būtent laisvės užsiimti verslu ir mokslo laisvės principų. Ši direktyva turi būti įgyvendinta remiantis tomis teisėmis ir principais,

Pakeitimas

(6) šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, kurie pripažinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, būtent laisvės užsiimti verslu ir mokslo laisvės principų, ***o ypač vartotojo pasirinkimo laisvės ir maisto saugos principų***. Ši direktyva turi būti įgyvendinta remiantis tomis teisėmis ir principais, ***taip pat laikantis Lisabonos sutarties 13 straipsnio. Pastarosiomis nuostatomis užtikrinama, kad gyvūnų gerovė ir kiti esminiai principai, minimi šiame Sutarties straipsnyje, t. y. vyrų ir moterų lygybės skatinimas, socialinės apsaugos garantija, žmonių sveikatos apsauga, kova su diskriminacija, tvarios plėtros skatinimas, taip pat vartotojų apsauga ir asmens duomenų apsauga, turėtų vienodą vertę. Be to, 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento rezoliucijos dėl Europos Sąjungos strategijos dėl gyvūnų gerovės apsaugos 2012–2015 m. 17 dalyje nurodyta, kad turėtų būti privaloma informuoti vartotojus, jei importuojamas produktas arba produktas, kuriame yra***

importuojamo produkto, pagamintas iš gyvūnų, kurie laikyti Europos gyvūnų gerovę reglamentuojančių teisės aktų neatitinkančiomis sąlygomis;

Or. fr

Pagrindimas

3 konstatuojamoje dalyje trumpai paminėtas Lisabonos sutarties 13 straipsnis, tačiau, atrodo, buvo pamišta gili prasmė. Reikėtų palikti šią temą centrinėje teksto dalyje, kadangi būtent dėl gyvūnų gerovės svarbos susiformavo neigiama nuomonė apie klonavimą, kurios laikosi Sąjungos piliečiai. 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento rezoliucijoje dėl Europos Sąjungos strategijos dėl gyvūnų gerovės apsaugos 2012–2015 m. aiškiai nurodyta, kokiais atvejais privaloma informuoti vartotojus.

Pakeitimas 111

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) gyvūnų klonavimo Sąjungoje;

Pakeitimas

a) *ūkiniais tikslais laikomų ir veisiamų žinduolių ir* gyvūnų klonavimo Sąjungoje;

Or. fr

Pakeitimas 112

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) gyvūnų klonavimo Sąjungoje;

Pakeitimas

a) gyvūnų klonavimo Sąjungoje *ir šių gyvūnų panaudojimo veisimo tikslais;*

Or. fr

Pakeitimas 113

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) *embrionų* klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) *ūkiniais tikslais laikomų ir veisiamų žinduolių* klonų ir gyvūnų klonų *ir iš jų ir jų palikuonių pagamintų maisto ir ne maisto produktų* pateikimo rinkai.

Or. fr

Pakeitimas 114

Annie Schreijer-Pierik

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) embrionų klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) embrionų klonų, *gyvūnų klonų* ir *genetinės medžiagos produktų iš* gyvūnų klonų pateikimo rinkai *ir jų importo*.

Or. nl

Pakeitimas 115

Clara Eugenia Aguilera García

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) embrionų klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) embrionų klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai *ir jų importo*.

Or. es

Pagrindimas

Draudimas turėtų būti taikomas embrionų klonams ir gyvūnų klonams.

Pakeitimas 116
Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) embrionų klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) embrionų klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai ***ir jų importo.***

Or. es

Pagrindimas

Draudimas turėtų būti taikomas embrionų klonams ir gyvūnų klonams.

Pakeitimas 117
Zoltán Balczó

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) embrionų klonų ***ir*** gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) embrionų klonų, gyvūnų klonų ***ir jų genetinės medžiagos produktų arba iš jų pagamintų produktų*** pateikimo rinkai.

Or. hu

Pakeitimas 118
Herbert Dorfmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) embrionų klonų **ir** gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) embrionų klonų, gyvūnų klonų **ir iš jų pagamintų maisto produktų** pateikimo rinkai.

Or. en

Pakeitimas 119
Ulrike Müller

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) embrionų klonų ir gyvūnų klonų pateikimo rinkai.

Pakeitimas

b) embrionų klonų ir **iš** gyvūnų klonų **pagamintų maisto produktų** pateikimo rinkai.

Or. en

Pakeitimas 120
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Ji taikoma ūkiniais tikslais laikomiems ir dauginamiems galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnams (toliau – gyvūnai).

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. nl

Pakeitimas 121
Stefan Eck, Anja Hazekamp

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Ji taikoma **ūkiniais tikslais** laikomiems ir dauginamiems **galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimoms gyvūnams (toliau – gyvūnai)**.

Pakeitimas

Ji taikoma **visų rūšių gyvūnams**, laikomiems ir dauginamiems **ūkiniais tikslais ar sporto ar kultūriniais renginiams**.

Or. en

**Pakeitimas 122
Ulrike Müller**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Ji taikoma ūkiniais tikslais laikomiems ir dauginamiems **galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimoms gyvūnams (toliau – gyvūnai)**.

Pakeitimas

Ji taikoma ūkiniais tikslais laikomiems ir **veisiamiems** gyvūnams.

Or. en

**Pakeitimas 123
Marc Tarabella**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Ji taikoma ūkiniais tikslais laikomiems ir dauginamiems **galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimoms gyvūnams (toliau – gyvūnai)**.

Pakeitimas

Ji taikoma **visiems** ūkiniais tikslais laikomiems ir **veisiamiems** gyvūnams (toliau – gyvūnai).

Or. fr

Pakeitimas 124
Zoltán Balczó

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Ji taikoma ūkiniais tikslais laikomiems ir **dauginamiems** galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnams (toliau – gyvūnai).

Pakeitimas

Ji taikoma **visiems** ūkiniais tikslais laikomiems ir **veisiamiems gyvūnams, visų pirma** galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklinių šeimos gyvūnams (toliau – gyvūnai).

Or. hu

Pakeitimas 125
José Bové, Bart Staes
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a straipsnis

Tikslas

Šiuo reglamentu siekiama atsakyti į susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su gyvūnų sveikata ir gerove, taip pat atsižvelgti į vartotojų nuomonę ir į etikos aspektus, susijusius su klonavimo technologija.

Or. en

Pakeitimas 126
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio a punktą

Komisijos siūlomas tekstas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir **dauginami** gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir **dauginami** maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **dauginamų** išskirtinai kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai, siekiant išsaugoti retas arba nykstančias rūšis **arba sporto ir kultūros renginiams**;

Pakeitimas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir **veisiami** gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir **veisiami** maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu **arba sporto ir kultūros renginiams**. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **veisiamų** išskirtinai kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai **arba** siekiant išsaugoti retas arba nykstančias rūšis;

Or. en

Pakeitimas 127

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir **dauginami** gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir **dauginami** maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **dauginamų** išskirtinai **kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai, siekiant išsaugoti retas arba nykstančias rūšis arba sporto ir kultūros renginiams**;

Pakeitimas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir **veisiami** gyvūnai (**toliau** – gyvūnai) – **gyvūnai**, laikomi ir **veisiami** maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu, **pvz., siekiant išsaugoti retas rūšis**. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **veisiamų** išskirtinai **mokslinių tyrimų tikslais**;

Or. en

Pagrindimas

Prieš taikant klonavimą retoms rūšims išsaugoti, reikėtų išbandyti tradicinius veisimo metodus.

Pakeitimas 128

Elisabeth Köstinger, Albert Deß, Renate Sommer

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir **dauginami** gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir **dauginami** maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **dauginamų** išskirtinai kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai, **siekiant išsaugoti retas arba nykstančias rūšis arba sporto ir kultūros renginiams**;

Pakeitimas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir **veisiami** gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir **veisiami** maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **veisiamų** išskirtinai kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai;

Or. de

Pakeitimas 129

Momchil Nekov

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir dauginami gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir dauginami maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **dauginamų** išskirtinai kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai, **siekiant išsaugoti retas arba nykstančias rūšis arba sporto ir kultūros renginiams**;

Pakeitimas

a) ūkiniais tikslais laikomi ir dauginami gyvūnai – gyvūnai, laikomi ir dauginami maisto, vilnos, odos ar kailių gamybai arba kitu ūkiniu tikslu. Ši apibrėžtis neapima gyvūnų, laikomų ir **veisiamų** išskirtinai kitu tikslu, kaip antai moksliniams tyrimams, vaistų ir medicinos prietaisų gamybai **ir** **siekiant išsaugoti retas arba nykstančias rūšis**;

Or. bg

Pakeitimas 130

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) klonavimas – gyvūnų dauginimo nelytiniu būdu metodas, **kuomet atskiro gyvūno ląstelės branduolys yra perkeliamas į kiaušialąstę, iš kurios branduolys buvo išimtas**, siekiant sukurti **genetiškai tapatų embrioną (toliau – embriono klonas), kuris vėliau gali būti įsodinamas į surogatinę motiną, siekiant gauti genetiškai tapačių gyvūnų populiacijas (toliau – gyvūno klonas);**

Pakeitimas

b) klonavimas – gyvūnų dauginimo nelytiniu būdu metodas, siekiant gauti genetiškai **tapačių arba beveik tapačių šio gyvūno kopijų;**

Or. en

Pagrindimas

Nors somatinės ląstelės branduolio perkėlimas – dažniausiai naudojamas klonavimo metodas, esama dar kitų metodų, kurie dar nepakankamai išplėtoti, kad juos galima būtų taikyti ūkiniam gyvūnams. Tokiu metodų pavyzdžiai apima embriono dalijimą ir tiesioginis somatinių ląstelių „perprogramavimas“ jas paverčiant embriono ląstelėmis. Komisijos apibrėžtis būtų taikoma tik gyvūnų klonams, gautiems perkeliant somatinių ląstelių branduolius (angl. SCNT).

**Pakeitimas 131
Aldo Patriciello**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) klonavimas – gyvūnų **dauginimo** nelytiniu būdu **metodas**, kuomet atskiro gyvūno ląstelės branduolys yra perkeliamas į kiaušialąstę, iš kurios branduolys buvo išimtas, siekiant sukurti genetiškai tapatų embrioną (toliau – embriono klonas), kuris vėliau gali būti įsodinamas į surogatinę motiną, siekiant gauti genetiškai tapačių gyvūnų populiacijas (toliau – gyvūno klonas);

Pakeitimas

b) klonavimas – gyvūnų **dauginimas** nelytiniu būdu **panaudojant procesą**, kuomet atskiro gyvūno ląstelės branduolys yra perkeliamas į kiaušialąstę, iš kurios branduolys buvo išimtas, siekiant sukurti genetiškai tapatų embrioną (toliau – embriono klonas), kuris vėliau gali būti įsodinamas į surogatinę motiną, siekiant gauti genetiškai tapačių gyvūnų populiacijas (toliau – gyvūno klonas);

Pakeitimas 132

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ba) embriono klonai – genetiškai tapatūs
embrionai;***

Or. en

Pakeitimas 133

José Bové, Bart Staes

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***bb) gyvūno klonai – genetiškai tapatūs
gyvūnai;***

Or. en

Pakeitimas 134

Zoltán Balczó

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) pateikimas rinkai – gyvūno arba ***produkto*** tiekimas vidaus rinkai ***pirmą kartą***.

c) „pateikimas rinkai“ – gyvūno, ***produkto*** arba ***genetinės medžiagos produktų*** tiekimas vidaus rinkai.

Or. hu

Pakeitimas 135
Zoltán Balczó

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Laikinas draudimas

Draudimas

Or. hu

Pakeitimas 136
Norbert Erdős

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Laikinas draudimas

Draudimas

Or. hu

Pagrindimas

Pranešėjui svarbu pabrėžti, kad dėl etikos, gyvūnų sveikatos ir gerovės sumetimų klonavimas turi būti draudžiamas ir ateityje.

Pakeitimas 137
Norbert Erdős

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės laikinai uždraudžia:

Draudžiama:

Pagrindimas

Pranešėjui svarbu pabrėžti, kad dėl etikos, gyvūnų sveikatos ir gerovės sumetimų klonavimas turi būti draudžiamas ir ateityje.

Pakeitimas 138

Zoltán Balczó

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės *laikinai* uždraudžia:

Valstybės narės uždraudžia:

Pakeitimas 139

Norbert Erdős

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) *pateikti* rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

b) *Europos Sąjungoje tiekti* rinkai ir importuoti gyvūnų klonus, embrionų klonus, *gyvūnų klonų palikuonis, genetinės medžiagos produktus iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių bei maisto produktus ir pašarus, pagamintus iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių.*

Pagrindimas

Gyvūnų sveikatos sumetimais reikėtų taikyti klonavimo draudimą taip pat gyvūninės kilmės pašarams (šunų ir kačių maisto sudėtyje gali būti iš gyvūnų klonų pagamintų ingredientų).

Pakeitimas 140
György Hölvényi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) **pateikti** rinkai gyvūnų klonus **ir** embrionų klonus.

Pakeitimas

b) **Europos Sąjungoje tiekti** rinkai **ir importuoti** gyvūnų klonus, embrionų klonus, **gyvūnų klonų palikuonis, genetinės medžiagos produktus iš gyvūnų klonų ar jų palikuonių bei maisto produktus ir pašarus, pagamintus iš gyvūnų klonų ir jų palikuonių.**

Or. hu

Pagrindimas

Gyvūnų sveikatos sumetimais reikėtų taikyti klonavimo draudimą taip pat gyvūninės kilmės pašarams (šunų ir kačių maisto sudėtyje gali būti iš gyvūnų klonų pagamintų ingredientų).

Pakeitimas 141
Frédérique Ries

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus, **jų tiesioginius palikuonis** ir embrionų klonus.

Or. en

Pagrindimas

Iš tiesioginių palikuonių pagaminti produktai turėtų būti laikomi iš klonų padarytais produktais; iš antros ir trečios kartos gyvūnų klonų padarytus produktus nereikėtų skirti nuo kitų gyvūninės kilmės produktų.

Pakeitimas 142
Zoltán Balczó

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus, ***iš jų pagamintus produktus arba jų genetinės medžiagos produktus.***

Or. hu

Pakeitimas 143
Annie Schreijer-Pierik

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ***ir*** embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai ***ir importuoti*** gyvūnų klonus, embrionų klonus ***ir genetinės medžiagos produktus iš gyvūnų klonų.***

Or. nl

Pakeitimas 144
Clara Eugenia Aguilera García

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai ***ir importuoti*** gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Or. es

Pagrindimas

Draudimas turėtų būti taikomas embrionų klonams ir gyvūnų klonams.

Pakeitimas 145
Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai **ir importuoti** gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Or. es

Pagrindimas

Draudimas turėtų būti taikomas embrionų klonams ir gyvūnų klonams.

Pakeitimas 146
Tibor Szanyi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai **ir importuoti** gyvūnų klonus ir embrionų klonus.

Or. en

Pakeitimas 147
Herbert Dorfmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus **ir** embrionų klonus.

Pakeitimas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus, embrionų klonus **ir iš jų pagamintus maisto produktus.**

Or. en

Pakeitimas 148
Ulrike Müller

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir embrionų **klonus.**

Pakeitimas

b) pateikti rinkai gyvūnų klonus ir **iš** embrionų **klonų pagamintus maisto produktus.**

Or. en

Pakeitimas 149
Frédérique Ries

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

ba) maisto produktus, pagamintus iš gyvūnų klonų arba jų tiesioginių palikuonių.

Or. en

Pagrindimas

Susijęs su 4 pakeitimu.

Pakeitimas 150
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) pateikti Sąjungos rinkai iš gyvūnų klonų pagamintus maisto produktus.

Or. nl

Pakeitimas 151
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) naudoti surogatines pateles visiems žinduoliams.

Or. fr

Pagrindimas

Kadangi gerovė – tai pagrindinis motyvas, lemiantis neigiamą požiūrį į klonavimą, ir kadangi surogatinės motinos gerovė taip pat, kaip ir klonų gerovė, turi lemiamą vaidmenį. Surogatinėms patelėms daugelį kartų taikoma hormoninė terapija, nesvarbu, ar embrionas gautas klonavimo būdu. Taigi dėl tų pačių priežasčių tokia praktika turi būti uždrausta.

Pakeitimas 152
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

gyvų gyvūnų, skerdenos, mėsos ir mėsos patiekalų iš trečiųjų šalių, kuriose

vykdomas gyvūnų klonavimas ūkiniais tikslais, importas draudžiamas, jei produktas nėra aiškiai paženklintas ir jei vartotojas jo negali identifikuoti kaip gauto klonavimo technologijos būdu, tiek tiesiogiai, tiek netiesiogiai;

Or. fr

Pakeitimas 153

Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Pasiūlymas dėl direktyvos

3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

trečiųjų šalių gyvūnai negali patekti į Sąjungos rinką, nebent šių gyvūnų importo licencijose nurodyta, kad jie nėra klonuoti ar kad jie nėra klonuotų gyvūnų palikuoniai;

Or. en

Pakeitimas 154

Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Pasiūlymas dėl direktyvos

3 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

gyvūniniai maisto produktai iš trečiųjų šalių negali patekti į Sąjungos rinką, nebent šių produktų importo licencijose nurodyta, kad jie nėra pagaminti iš klonuotų gyvūnų ar klonuotų gyvūnų palikuonių;

Or. en

Pakeitimas 155

Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Pasiūlymas dėl direktyvos

3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Komisija pasiūlo būtinus teisės aktų pakeitimus zootechnikos ir gyvūnų sveikatos srityje siekdama užtikrinti, kad gyvūnų ar gyvūninių maisto produktų importo licencijose būtų nurodyta, ar jie yra klonuoti ar yra klonuotų gyvūnų palikuoniai, ar yra pagaminti iš klonuotų gyvūnų ar jų palikuonių;

Or. en

Pakeitimas 156

Clara Eugenia Aguilera García

Pasiūlymas dėl direktyvos

3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Siekdama užkirsti kelią klonuotų gyvūnų iš trečiųjų šalių, kuriose prekyba jais ir jų eksportas yra teisėti, importui į Europos Sąjungą Komisija patvirtina specialias importo sąlygas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 48 ir 49 straipsnius ne vėliau kaip [po šešių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos];

Or. es

Pakeitimas 157

Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos

3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Siekdama užkirsti kelią klonuotų gyvūnų iš trečiųjų šalių, kuriose prekyba jais ir jų eksportas yra teisėti, importui į Europos Sąjungą Komisija patvirtina specialias importo sąlygas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 48 ir 49 straipsnius ne vėliau kaip [po šešių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos];

Or. es

Pakeitimas 158
Ulrike Müller

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad iš trečiųjų šalių, kuriose maisto produktus, pagamintus iš klonų, galima teisėtai pateikti rinkai arba eksportuoti, importuoti gyvūniniai maisto produktai būtų pateikiami Sąjungos rinkai tik laikantis specialių importo sąlygų, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004^{15a} 48 ir 49 straipsniuose, kuriais užtikrinama, kad būtų užkirstas kelias iš gyvūnų klonų pagamintų maisto produktų eksportui iš šių trečiųjų šalių į Europos Sąjungą.

^{15a} 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

Pakeitimas 159

Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*iš trečiųjų šalių draudžiama importuoti
surogatinių patelių atsivestus žinduolius;*

Or. fr

Pakeitimas 160

Clara Eugenia Aguilera García

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

Atsekamumas

*Siekiant kompetentingoms valdžios
institucijoms ir ekonominės veiklos
vykdytojams suteikti informaciją, kuri
jiems reikalinga taikant 3 straipsnio
pirmos pastraipos b punktą, nustatomos
atsekamumo sistemos, taikomos:*

- a) gyvūnų klonams;*
- b) embrionų klonams.*

*Komisijai pagal 4a straipsnį suteikiami
įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus,
kuriais nustatomos išsamios taisyklės dėl
pirmosios pastraipos a ir b punktuose
nurodytos informacijos pateikimo
sertifikatuose, numatytuose gyvūnų
sveikatos ir zootechnikos teisės aktuose,
tuo tikslu parengtuose Komisijos. Šie*

deleguotieji aktai priimami ne vėliau kaip ... (šeši mėnesiai po šio reglamento įsigaliojimo dienos).

Or. es

Pakeitimas 161
Iratxe García Pérez

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

Atsekamumas

Siekiant kompetentingoms valdžios institucijoms ir ekonominės veiklos vykdytojams suteikti informaciją, kuri jiems reikalinga taikant 3 straipsnio pirmos pastraipos b punktą, nustatomos atsekamumo sistemos, taikomos:

a) gyvūnų klonams;

b) embrionų klonams.

Komisijai pagal 4a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais nustatomos išsamios taisyklės dėl pirmosios pastraipos a ir b punktuose nurodytos informacijos pateikimo sertifikatuose, numatytuose gyvūnų sveikatos ir zootechnikos teisės aktuose, tuo tikslu parengtuose Komisijos. Šie deleguotieji aktai priimami ne vėliau kaip ... (šeši mėnesiai po šio reglamento įsigaliojimo dienos).

Or. es

Pakeitimas 162
Frédérique Ries

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a straipsnis (naujas)

PE554.978v01-00

64/69

AM\1059173LT.doc

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

Atsekamumas

Siekiant kompetentingoms valdžios institucijoms ir ekonominės veiklos vykdytojams suteikti informaciją, kuri jiems reikalinga taikant 3 straipsnio pirmos pastraipos b punktą, nustatomos atsekamumo sistemos, taikomos:

a) gyvūnų klonų spermai, oocitams ir embrionams;

b) gyviems gyvūnų klonų palikuonims;

Or. en

Pagrindimas

Savo 2014 m. sausio 14 d. rezoliucijoje dėl maisto krizės, sukčiavimo maisto grandinėje ir jų kontrolės, Europos Parlamentas 46 punkte prašė Komisijos išplėtoti klonuotų gyvulių mėsos atsekamumo ir identifikavimo metodą. Be to, Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas 2014 m. vasario 20 d. priėmė pasiūlymą dėl rezoliucijos, kuriame dar kartą patvirtino savo poziciją, kuria pasisakė už gyvūnų klonų sėklos ir embrionų bei gyvų gyvūnų klonų atsekamumo priemones.

Pakeitimas 163

Ivan Jakovčić

Pasiūlymas dėl direktyvos

4 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad šios sankcijos būtų taikomos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasios. Valstybės narės informuoja Komisiją apie tokias nuostatas ne vėliau kaip iki [direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę data] ir nedelsdamos

Pakeitimas

Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad šios sankcijos būtų taikomos. Sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir **aiškiai** atgrasančios. Valstybės narės informuoja Komisiją apie tokias nuostatas ne vėliau kaip iki [direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę data] ir nedelsdamos

praneša jai apie vėlesnius tokių nuostatų pakeitimus.

praneša jai apie vėlesnius tokių nuostatų pakeitimus.

Or. hr

Pakeitimas 164
Norbert Erdős, György Hölvényi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės iki [data = 5 metai po šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę] pateikia Komisijai ataskaitą apie savo patirtį įgyvendinant šią direktyvą.

Išbraukta.

Or. hu

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas tam, kad šis teisės aktas atitiktų reglamentams taikomus reikalavimus.

Pakeitimas 165
Norbert Erdős, György Hölvényi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie *šios direktyvos taikymą*, kurioje atsižvelgia į:

2. *Praėjus penkeriems metams po šio reglamento įsigaliojimo*, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie *įgytą patirtį įgyvendinant šį reglamentą*, kurioje atsižvelgia į:

Or. hu

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas tam, kad šis teisės aktas atitiktų reglamentams taikomus reikalavimus.

Pakeitimas 166
Norbert Erdős, György Hölvényi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) valstybių narių pagal 1 dalį pateiktas ataskaitas;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. hu

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas tam, kad šis teisės aktas atitiktų reglamentams taikomus reikalavimus.

Pakeitimas 167
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) mokslo ir technikos pažangą, ypač susijusią su klonavimo gyvūnų gerovės aspektais;

Pakeitimas

b) ***visi prieinami įrodymai apie*** mokslo ir technikos pažangą, ypač susijusią su klonavimo gyvūnų gerovės aspektais ***ir maisto saugos klausimais;***

Or. en

Pakeitimas 168
Marc Tarabella

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) mokslo ir technikos pažangą, ypač susijusią su klonavimo gyvūnų gerovės

Pakeitimas

b) mokslo ir technikos pažangą, ypač susijusią su klonavimo gyvūnų gerovės aspektais ***ir pažangą, pasiektą kuriant***

aspektais;

patikimas klonų ir klonų palikuonių atsekamumo sistemas;

Or. fr

Pakeitimas 169
Nicola Caputo

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) Europos piliečių nuomonę;

Or. it

Pakeitimas 170
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) vartotojų susirūpinimą dėl visuomenės sveikatos ir gyvūnų gerovės;

Or. en

Pakeitimas 171
Nicola Caputo

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) dėl gyvūnų klonavimo kylančius etikos klausimus;

Or. it

Pakeitimas 172
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***2a. Vykdydama oficialią apklausą
Europos mastu Komisija pradės viešas
konsultacijas, kad įvertintų, kokios naujos
tendencijos vyrauja vartotojų nuomonėse
apie maisto produktus iš gyvūnų klonų;***

Or. en